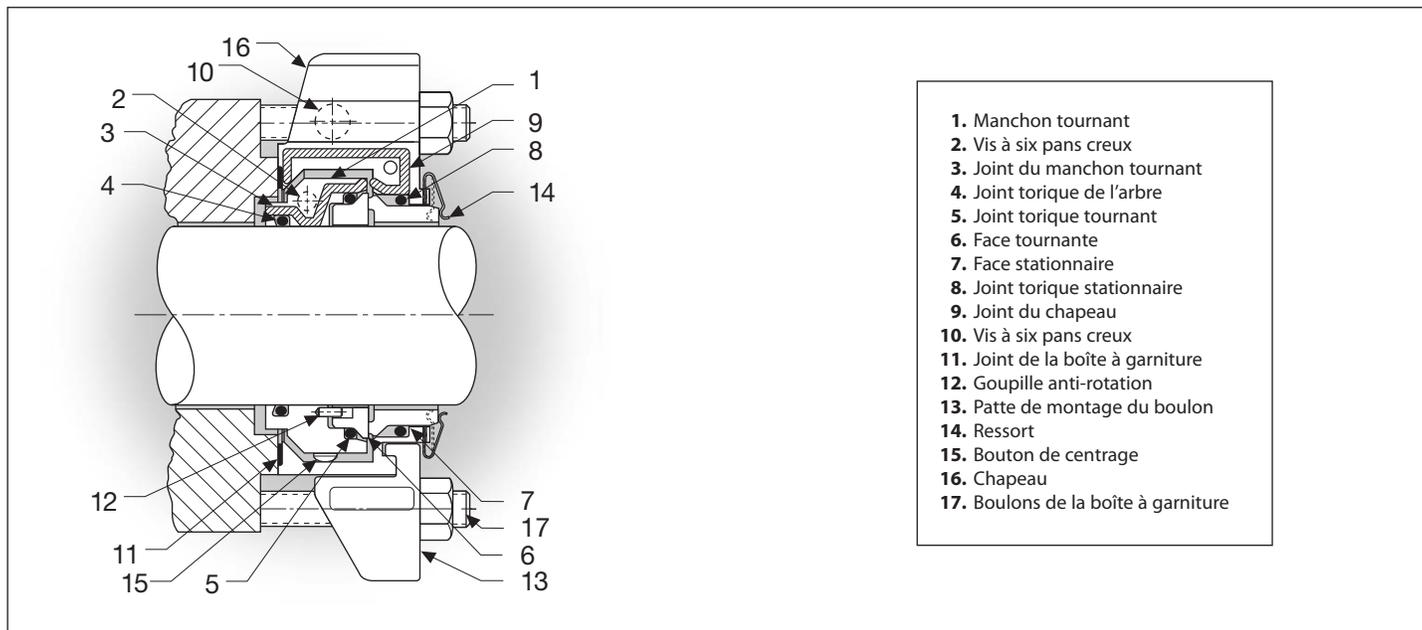
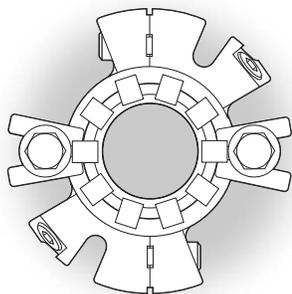


# Garniture mécanique 442 en deux parties - Caractéristiques techniques

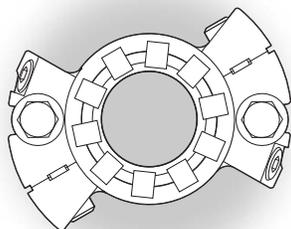


## CONFIGURATION DE BOULONNAGE

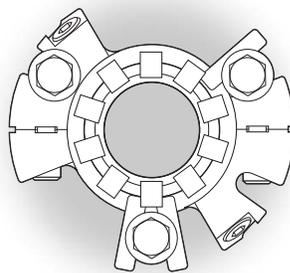
Diamètre de l'arbre : 1,625 po à 2,500 po (40 mm à 120 mm)



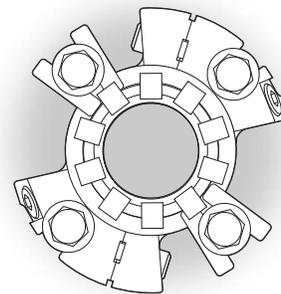
2 BOULONS



2 BOULONS

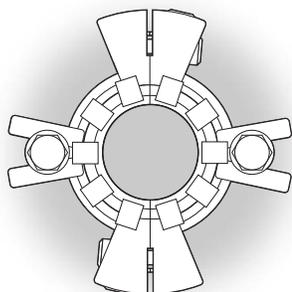


3 BOULONS

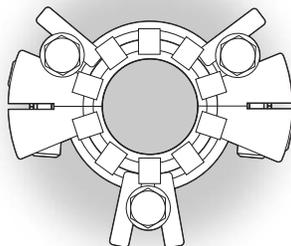


4 BOULONS

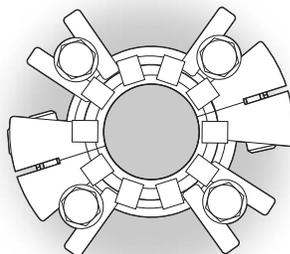
Tous les autres diamètres d'arbre



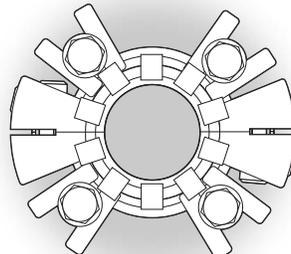
2 BOULONS



3 BOULONS



4 BOULONS



4 BOULONS

## CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES (POUCES ET MÉTRIQUES)

DIAMÈTRE D'ARBRE	M DIMENSION INTERNE DU MANCHON A PARTIR DE LA BOÎTE		N DIM, D'INSTALLATION		P TAILLE NPT
	POUCES	MÉTRIQUES	POUCES	MÉTRIQUES	
1,250 po à 1,500 po (32 mm à 38 mm)	0,53	13,5	0,094	2,4	1/4 po
1,625 po à 4,750 po (40 mm à 120 mm)	0,53	13,5	0,094	2,4	3/8 po
4,875 po à 7,750 po (125 mm à 195 mm)	1,03	26,0	0,188	4,8	1/2 po

### LÉGENDE - Figures 1 & 2

A – Diamètre de l'arbre	H – Diamètre ext, minimal de la face de la boîte à garniture
B – Diamètre max, du chapeau	L – Diamètre ext, du chapeau
C – Diamètre min/max, de la boîte à garniture	M – Dimension interne du manchon à partir de la boîte
D – Longueur du chapeau	N – Dimension d'installation
E – Profondeur minimale de la boîte à garniture	O – Numéro du joint torique de l'arbre
F – Longueur externe requise	P – Taille NPT
G – Diamètre de perçage minimal selon la taille des boulons	

## CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES (POUCES)

A DIAMÈTRE DE L'ARBRE	B DIAMÈTRE EXTÉRIEUR DU CHAPEAU	C ALÉSAGE DE LA BOÎTE À GARNITURE (B, À G,)		D LONGUEUR DU CHAPEAU	E PRO- FONDEUR DE LA B, À G,	F LONGUEUR EXTERNE	G DIAMÈTRE DE PERÇAGE EN FONCTION DE LA TAILLE DES BOULONS					H DIAMÈTRE EXTÉRIEUR DE LA B, À G,	L DIAMÈTRE EXTÉRIEUR DU MOYEU DU CHAPEAU	O N° DU JOINT TORIQUE DE L'ARBRE
		MAX,	MIN				3/8"	1/2"	5/8"	3/4"	7/8"			
1,250	4,94	1,86	2,10	1,48	0,17	1,78	3,20	3,33	3,45	-	-	2,35	2,79	-219
1,375	5,02	1,94	2,38	1,48	0,17	1,78	3,28	3,40	3,53	-	-	2,63	2,87	-221
1,500	5,14	2,06	2,50	1,48	0,17	1,78	3,40	3,53	3,65	-	-	2,75	2,99	-223
1,625	5,26	2,19	2,63	1,48	0,17	1,78	3,50	3,63	-	-	-	2,87	3,11	-224
1,750	5,39	2,31	2,75	1,48	0,17	1,78	3,63	3,75	-	-	-	3,00	3,23	-225
1,875	5,51	2,44	2,88	1,48	0,17	1,78	3,75	3,88	-	-	-	3,12	3,35	-226
2,000	5,64	2,56	3,00	1,48	0,17	1,78	3,94	4,06	-	-	-	3,25	3,48	-227
2,125	5,76	2,69	3,12	1,48	0,17	1,78	4,06	4,19	4,31	-	-	3,37	3,60	-228
2,250	5,88	2,81	3,25	1,48	0,17	1,78	4,19	4,31	4,44	-	-	3,50	3,73	-229
2,375	6,01	2,94	3,37	1,48	0,17	1,78	4,31	4,43	4,56	-	-	3,62	3,85	-230
2,500	6,13	3,06	3,75	1,48	0,17	1,78	4,57	4,70	4,82	-	-	4,00	4,23	-231
2,625	7,77	3,35	4,25	1,84	0,26	2,24	5,44	5,56	5,69	-	-	4,75	5,00	-232
2,750	7,77	3,35	4,25	1,84	0,26	2,24	5,44	5,56	5,69	-	-	4,75	5,00	-233
2,875	8,02	3,60	4,50	1,84	0,26	2,24	5,66	5,78	5,91	-	-	5,00	5,25	-234
3,000	8,02	3,60	4,50	1,84	0,26	2,24	5,66	5,78	5,91	-	-	5,00	5,25	-235
3,125	8,27	3,85	4,75	1,84	0,26	2,24	6,00	6,12	6,25	-	-	5,25	5,49	-236
3,250	8,27	3,85	4,75	1,84	0,26	2,24	6,00	6,12	6,25	-	-	5,25	5,49	-237
3,375	8,51	4,10	5,00	1,84	0,26	2,24	6,16	6,28	6,41	6,53	6,66	5,50	5,75	-238
3,500	8,51	4,10	5,00	1,84	0,26	2,24	6,16	6,28	6,41	6,53	6,66	5,50	5,75	-239
3,625	8,77	4,35	5,25	1,84	0,26	2,24	6,41	6,53	6,66	6,78	6,91	5,75	6,00	-240
3,750	8,77	4,35	5,25	1,84	0,26	2,24	6,41	6,53	6,66	6,78	6,91	5,75	6,00	-241
3,875	9,02	4,60	5,50	1,84	0,26	2,24	6,66	6,78	6,91	7,03	7,16	6,00	6,25	-242
4,000	9,02	4,60	5,50	1,84	0,26	2,24	6,66	6,78	6,91	7,03	7,16	6,00	6,25	-243
4,125	9,27	4,85	5,75	1,84	0,26	2,24	6,91	7,03	7,16	7,28	7,41	6,25	6,50	-244
4,250	9,27	4,85	5,75	1,84	0,26	2,24	6,91	7,03	7,16	7,28	7,41	6,25	6,50	-245
4,375	9,52	5,10	6,00	1,84	0,26	2,24	7,16	7,28	7,41	7,53	7,66	6,50	6,75	-246
4,500	9,52	5,10	6,00	1,84	0,26	2,24	7,16	7,28	7,41	7,53	7,66	6,50	6,75	-247
4,625	9,77	5,35	6,25	1,84	0,26	2,24	7,41	7,53	7,66	7,78	7,91	6,75	7,00	-248
4,750	9,77	5,35	6,25	1,84	0,26	2,24	7,41	7,53	7,66	7,78	7,91	6,75	7,00	-249
4,875	11,28	5,87	7,00	2,91	0,29	3,45	-	-	8,41	8,53	8,66	7,50	7,74	-353
5,000	11,28	5,99	7,00	2,91	0,29	3,45	-	-	8,41	8,53	8,66	7,50	7,74	-354
5,125	11,53	6,12	7,25	2,91	0,29	3,45	-	-	8,66	8,78	8,91	7,75	7,99	-355
5,250	11,53	6,24	7,25	2,91	0,29	3,45	-	-	8,66	8,78	8,91	7,75	7,99	-356
5,375	11,78	6,37	7,50	2,91	0,29	3,45	-	-	8,91	9,03	9,16	8,00	8,24	-357
5,500	11,78	6,49	7,50	2,91	0,29	3,45	-	-	8,91	9,03	9,16	8,00	8,24	-358
5,625	12,03	6,62	7,75	2,91	0,29	3,45	-	-	9,16	9,28	9,41	8,25	8,49	-359
5,750	12,03	6,74	7,75	2,91	0,29	3,45	-	-	9,16	9,28	9,41	8,25	8,49	-360
5,875	12,28	6,87	8,00	2,91	0,29	3,45	-	-	9,41	9,54	9,66	8,50	8,74	-361
6,000	12,28	6,99	8,00	2,91	0,29	3,45	-	-	9,41	9,54	9,66	8,50	8,74	-362
6,125	12,53	7,12	8,25	2,91	0,29	3,45	-	-	9,66	9,79	9,91	8,75	8,99	-362
6,250	12,53	7,24	8,25	2,91	0,29	3,45	-	-	9,66	9,79	9,91	8,75	8,99	-363
6,375	12,78	7,37	8,50	2,91	0,29	3,45	-	-	9,91	10,04	10,16	9,00	9,25	-363
6,500	12,78	7,49	8,50	2,91	0,29	3,45	-	-	9,91	10,04	10,16	9,00	9,25	-364
6,625	13,03	7,62	8,75	2,91	0,29	3,45	-	-	10,17	10,29	10,42	9,25	9,50	-364
6,750	13,03	7,74	8,75	2,91	0,29	3,45	-	-	10,17	10,29	10,42	9,25	9,50	-365
6,875	13,28	7,87	9,00	2,91	0,29	3,45	-	-	10,42	10,54	10,67	9,50	9,75	-365
7,000	13,28	7,99	9,00	2,91	0,29	3,45	-	-	10,42	10,54	10,67	9,50	9,75	-366
7,125	13,53	8,12	9,25	2,91	0,29	3,45	-	-	10,67	10,79	10,92	9,75	10,00	-366
7,250	13,53	8,24	9,25	2,91	0,29	3,45	-	-	10,67	10,79	10,92	9,75	10,00	-367
7,375	13,78	8,37	9,50	2,91	0,29	3,45	-	-	10,92	11,04	11,17	10,00	10,25	-367
7,500	13,78	8,49	9,50	2,91	0,29	3,45	-	-	10,92	11,04	11,17	10,00	10,25	-368
7,625	14,03	8,62	9,75	2,91	0,29	3,45	-	-	11,17	11,29	11,42	10,25	10,50	-368
7,750	14,03	8,74	9,75	2,91	0,29	3,45	-	-	11,17	11,29	11,42	10,25	10,50	-369

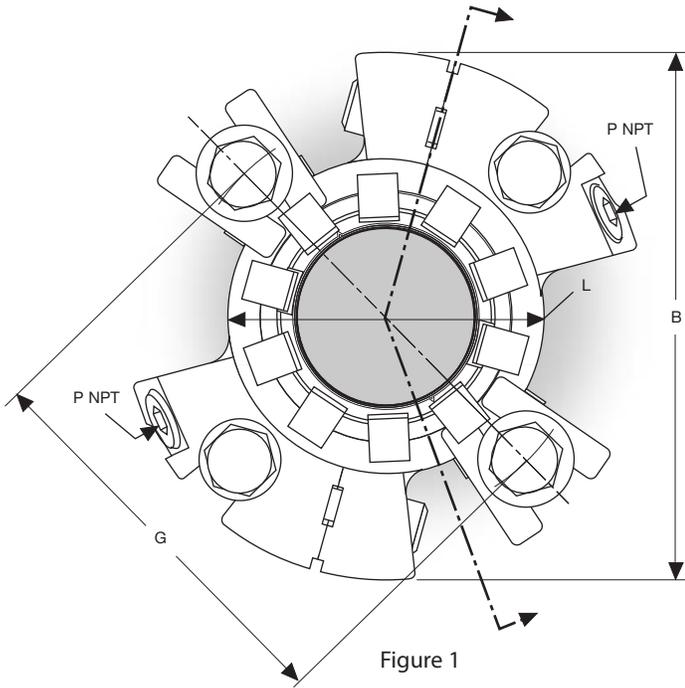


Figure 1

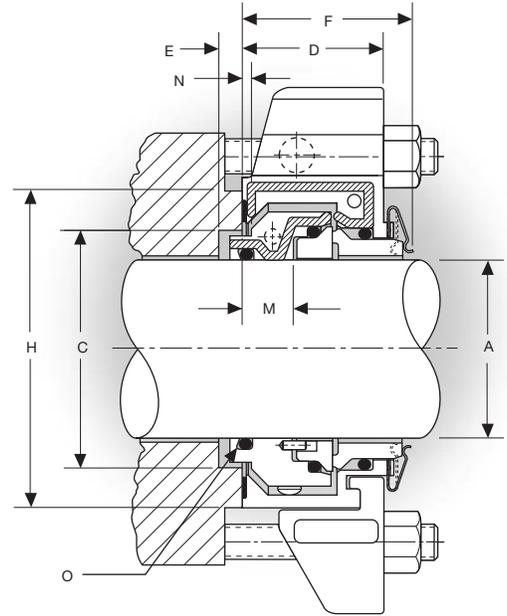


Figure 2

## CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES (MÉTRIQUES)

A DIAMÈTRE DE L'ARBRE	B DIAMÈTRE EXTERIEUR DU CHAPEAU	C ALÉSAGE DE LA BOÎTE À GARNITURE		D LONGUEUR DU CHAPEAU	E PRO- FONDEUR DE LA B, À G,	F LONGUEUR EXTERNE	G DIAMÈTRE DE PERÇAGE EN FONCTION DE LA TAILLE DES BOULONS								H DIAMÈTRE EXTERIEUR DE LA B, À G,	L DIAMÈTRE EXTERIEUR DU MOYEU DU CHAPEAU	O N° DU JOINT TORIQUE DE L'ARBRE
		MAX,	MIN				MIN										
	MAX,	MIN	MAX,		MIN		8 mm	10 mm	12 mm	14 mm	16 mm	18 mm	20 mm	22 mm	MIN	MAX,	
32	125,5	47,2	53,3	37,6	4,3	45,2	79,8	81,8	83,8	85,8	87,8	-	-	-	59,9	70,9	-219
33	125,5	47,2	53,3	37,6	4,3	45,2	79,8	81,8	83,8	85,8	87,8	-	-	-	59,9	70,9	-220
35	127,4	49,3	60,5	37,6	4,3	45,2	81,8	83,8	85,8	87,8	89,8	-	-	-	66,8	72,8	-221
38	130,5	52,3	63,5	37,6	4,3	45,2	85,0	87,0	89,0	91,0	93,0	-	-	-	69,9	76,0	-223
40	133,6	55,6	66,8	37,6	4,3	45,2	87,4	89,4	91,4	93,4	95,4	-	-	-	73,2	79,0	-223
43	136,8	58,7	70,0	37,6	4,3	45,2	90,5	92,5	94,5	96,5	98,5	-	-	-	76,2	82,0	-224
45	136,8	58,7	70,0	37,6	4,3	45,2	90,5	92,5	94,5	96,5	98,5	-	-	-	76,2	82,0	-225
48	140,0	62,0	73,2	37,6	4,3	45,2	97,7	95,7	97,7	99,7	101,7	-	-	-	79,5	85,2	-226
50	143,2	65,0	76,2	37,6	4,3	45,2	98,4	100,4	102,4	104,4	106,4	-	-	-	82,6	88,4	-226
55	146,3	68,3	79,2	37,6	4,3	45,2	101,6	103,6	105,6	107,6	109,6	-	-	-	85,9	91,5	-228
60	152,6	74,7	85,6	37,6	4,3	45,2	107,8	109,8	111,8	113,8	115,8	-	-	-	92,2	97,9	-230
65	197,5	85,1	108,0	46,7	6,6	56,9	-	-	140,6	142,6	144,6	-	-	-	120,7	126,9	-231
70	197,5	85,1	108,0	46,7	6,6	56,9	-	-	140,6	142,6	144,6	-	-	-	120,7	126,9	-233
75	203,8	91,4	114,3	46,7	6,6	56,9	-	-	146,2	148,2	150,2	-	-	-	127,0	133,2	-234
80	210,2	97,8	120,7	46,7	6,6	56,9	-	-	154,8	156,8	158,8	160,8	-	-	133,4	139,5	-236
85	216,5	104,1	127,0	46,7	6,6	56,9	-	-	158,9	160,9	162,9	164,9	166,9	-	139,7	145,9	-237
90	216,5	104,1	127,0	46,7	6,6	56,9	-	-	158,9	160,9	162,9	164,9	166,9	-	139,7	145,9	-239
95	222,9	110,5	133,4	46,7	6,6	56,9	-	-	165,3	167,3	169,3	171,3	173,3	-	146,1	152,3	-241
100	229,2	116,8	139,7	46,7	6,6	56,9	-	-	171,6	173,6	175,6	177,6	179,6	-	152,4	158,6	-242
110	241,9	129,5	152,4	46,7	6,6	56,9	-	-	184,3	186,3	188,3	190,3	192,3	-	165,1	171,3	-245
115	241,9	129,5	152,4	46,7	6,6	56,9	-	-	184,3	186,3	188,3	190,3	192,3	-	165,1	171,3	-247
120	248,3	135,9	158,8	46,7	6,6	56,9	-	-	190,6	192,6	194,6	196,6	198,6	-	171,5	177,7	-248
125	286,4	150,1	177,8	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	214,5	216,5	218,5	190,5	196,5	-354
130	292,8	155,1	184,2	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	220,9	222,9	224,9	196,9	202,9	-355
135	299,1	160,1	190,5	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	227,3	229,3	231,3	203,2	209,3	-356
140	299,1	165,2	190,5	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	227,3	229,3	231,3	203,2	209,3	-358
145	305,5	170,2	196,9	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	233,7	235,7	237,7	209,6	215,7	-360
150	311,8	175,2	203,2	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	240,1	242,1	244,1	215,9	222,1	-361
155	318,2	180,1	209,6	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	246,4	248,4	250,4	222,3	228,4	-362
160	324,5	185,1	215,9	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	252,8	254,8	256,8	228,6	234,8	-363
165	324,5	190,1	215,9	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	259,2	261,2	263,2	228,6	234,8	-364
170	330,9	195,1	222,3	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	259,2	261,2	263,2	235,0	241,2	-364
175	337,2	200,2	228,6	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	265,6	267,6	269,6	241,3	247,6	-365
180	337,2	205,2	228,6	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	272,0	274,0	276,0	247,7	247,6	-366
185	343,6	210,2	235,0	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	272,0	274,0	276,0	247,7	254,0	-367
190	349,9	215,1	241,3	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	278,4	280,4	282,4	254,0	260,4	-368
195	356,3	220,1	247,7	73,9	7,4	87,6	-	-	-	-	-	284,8	286,8	288,8	260,4	266,8	-368

# LIMITES D'EXPLOITATION DE LA GARNITURE MÉCANIQUE EN DEUX PARTIES 442†

## PRESSIONS DE SERVICE (POUCES)

PLAGE DE TAILLES	TYPE DE MANCHON	VITESSE DE L'ARBRE	COMBINAISON DE MATÉRIAUX DES FACES		
			CARBONE/RSC Psig	RSC/RSC Psig	CARBONE/CÉRAMIQUE Psig
1,250 po à 2,500 po (32 mm à 60 mm)	Manchon standard	1750	28 po Hg à 300	28 po Hg à 300	28 po Hg à 300
	Manchon standard	3600	28 po Hg à 300	❖ 28 po Hg à 175	❖ 28 po Hg à 100
	Manchon HP	1750	300 à 450	300 à 450	❖ 300 à 350
	Manchon HP	3600	300 à 450	*	*
1,625 à 4,750 po (65 mm à 120 mm)	Manchon standard	1750	28 po Hg à 200	28 po Hg à 200	28 po Hg à 200
	Manchon HP	1750	200 à 250	200 à 250	*
4,875 po à 7,750 po (125 mm à 195 mm)	Manchon standard	875	28 po Hg à 150	28 po Hg à 150	28 po Hg à 150
	Manchon HP	875	150 à 200	150 à 200	150 à 200

## PRESSIONS DE SERVICE (MÉTRIQUES)

PLAGE DE TAILLES	TYPE DE MANCHON	VITESSE DE L'ARBRE	COMBINAISON DE MATÉRIAUX DES FACES		
			CARBONE/RSC bar g	RSC/RSC bar g	CARBONE/CÉRAMIQUE bar g
32 mm à 60 mm (1,250 po à 2,500 po)	Manchon standard	1750	710 mm Hg à 20	710 mm Hg à 20	710 mm Hg à 20
	Manchon standard	3600	710 mm Hg à 20	❖ 710 mm Hg à 12	❖ 710 mm Hg à 7
	Manchon HP	1750	20 à 30	20 à 30	❖ 710 mm Hg à 24
	Manchon HP	3600	20 à 30	*	*
65 mm à 120 mm (2,625 po à 4,750 po)	Manchon standard	1750	710 mm Hg à 14	710 mm Hg à 14	710 mm Hg à 14
	Manchon HP	1750	14 à 18	14 à 18	*
125 mm à 195 mm (4,875 po à 7,750 po)	Manchon standard	875	710 mm Hg à 10	710 mm Hg à 10	710 mm Hg à 10
	Manchon HP	875	10 à 14	10 à 14	10 à 14

## TEMPÉRATURE

Jusqu'à 250 °F (120 °C)

## VITESSE

Jusqu'à 4000 pieds/mn (20 m/s)

RSC - Carbure de silicium lié par réaction

❖ - Valeurs sujettes aux limitations PV,

\* - Le manchon standard accepte toutes les limites PV des combinaisons de faces indiquées,

† - Consulter *Chesterton Engineering* (le bureau d'études Chesterton) pour toute application dépassant les paramètres d'exploitation publiés ou pour d'autres tailles de garnitures mécaniques,

## MANCHON OPTIONNEL 442 HP

Le manchon 442 HP est nécessaire pour les applications à pressions plus élevées telles qu'indiquées dans le tableau « *Limites d'exploitation de la garniture mécanique 442 en deux parties* » ci-dessus,



442 est une marque commerciale de A.W. Chesterton Company. Les caractéristiques techniques sont tirées d'essais en laboratoire et ne sont fournies qu'à titre de caractéristiques générales. A.W. Chesterton Company décline toute garantie explicite ou implicite, y compris les garanties de qualité marchande et d'aptitude à un but ou un usage particulier. La responsabilité éventuelle se limite au remplacement du produit.



DISTRIBUÉ PAR :

Les certificats ISO de Chesterton sont disponibles sur le site [www.chesterton.com/corporate/iso](http://www.chesterton.com/corporate/iso)

860 Salem Street  
Groveland, MA 01834 USA  
Téléphone: 781-438-7000 • Télécopieur : 978-469-6528  
[www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)

© A.W. Chesterton Company, 2009. Tous droits réservés.  
® Marque déposée, propriété exclusive et sous licence de  
A.W. Chesterton Company aux États-Unis et dans d'autres pays,

FORM NO. R73385 PART B

442 DIMENSIONAL DATA SHEET – FRENCH

PRINTED IN USA 12/09